

**Vec C-192/21**

**Zhrnutie návrhu na začatie prejudiciálneho konania podľa článku 98 ods. 1  
Rokovacieho poriadku Súdneho dvora**

**Dátum podania:**

26. marec 2021

**Vnútroštátny súd:**

Tribunal Superior de Justicia de Castilla y León

**Dátum rozhodnutia vnútroštátneho súdu:**

9. február 2021

**Navrhovateľ:**

Clemente

**Odporca:**

Comunidad de Castilla y León (Dirección General de la Función Pública)

---

PRACOVNÝ DOKUMENT

## **Predmet konania vo veci samej**

Návrh, aby sa úradníkovi, ktorý bol prijatý do verejnej služby prostredníctvom postupu konsolidácie dočasného zamestnania, priznal platový stupeň zodpovedajúci pracovnému miestu, na ktorom pôsobil, kým bol zamestnaný ako dočasný úradník.

## **Predmet a právny základ návrhu na začatie prejudiciálneho konania**

Predmetom tohto návrhu na začatie prejudiciálneho konania je určenie, či je práca vykonávaná dočasným úradníkom a stálym úradníkom rovnocenná na účely určenia, či ide o porovnateľných pracovníkov v súlade s doložkou 4 bodom 1 rámcovej dohody o práci na dobu určitú, ktorú 18. marca 1999 uzavreli všeobecné medzirezortné organizácie (ETUC, UNICE a CEEP) a ktorá sa nachádza v prílohe smernice Rady 1999/70 z 28. júna 1999. Uvedená rovnocennosť sa konkrétne skúma na účely pracovného povýšenia úradníka, ktorý predtým pracoval ako dočasný úradník, pričom výkon tejto práce už bol v minulosti zohľadnený pri jeho zaradení do kategórie stáleho úradníka.

## **Prejudiciálne otázky**

A. Má sa pojem „porovnateľný stály pracovník“ použitý v doložke 4 bode 1 rámcovej dohody o práci na dobu určitú, ktorú 18. marca 1999 uzavreli všeobecné medzirezortné organizácie (ETUC, UNICE a CEEP) a ktorá sa nachádza v prílohe smernice Rady 1999/70 z 28. júna 1999, vykladať v tom zmysle, že v rámci konsolidácie platového stupňa treba obdobia služby, ktoré odpracoval stály úradník v postavení dočasného úradníka pred tým, ako sa stal stálym úradníkom, považovať za rovnocenné obdobiam služby, ktoré odpracoval iný stály úradník?

B. Má sa doložka 4 bod 1 rámcovej dohody o práci na dobu určitú, ktorú 18. marca 1999 uzavreli všeobecné medzirezortné organizácie (ETUC, UNICE a CEEP) a ktorá sa nachádza v prílohe smernice Rady 1999/70 z 28. júna 1999, vykladať v tom zmysle, že tak skutočnosť, že uvedené obdobie už bolo hodnotené a započítané na účely získania postavenia stáleho úradníka, ako aj systém vertikálneho kariérneho postupu úradníkov vo vnútroštátnych právnych predpisoch, sú objektívnymi dôvodmi, ktoré odôvodňujú, aby sa obdobia služby, ktoré odpracoval stály úradník v postavení dočasného úradníka pred tým, ako sa stal stálym úradníkom, nezohľadnili pri konsolidácii platového stupňa?

## **Uvádzané právne predpisy Únie**

Doložka 3 a doložka 4 bod 1 rámcovej dohody o práci na dobu určitú, ktorú 18. marca 1999 uzavreli všeobecné medzirezortné organizácie (ETUC, UNICE

a CEEP) a ktorá sa nachádza v prílohe smernice Rady 1999/70 z 28. júna 1999 (ďalej len „rámcová dohoda“).

Rozsudok Súdneho dvora z 8. septembra 2011, Rosado Santana (C-177/10, ďalej len „rozsudok Rosado Santana“, EU:C:2011:557, body 46, 47, 66, 80 a 84).

Rozsudok Súdneho dvora z 20. júna 2019, Daniel Ustariz Aróstegui (C-72/18, EU:C:2019:516, body 47 a 50).

### **Uvádzané vnútroštátne právne predpisy**

Decreto 17/2018, de 7 de junio, por el que se regula la consolidación, convalidación y conservación del grado personal (dekrét č. 17/2018 zo 7. júna, ktorým sa upravuje konsolidácia, potvrdenie a zachovanie platového stupňa) (BOCyL č. 113 z 13. júna 2018), články 3, 4, 5 a 6.

Ley 7/2005, de 24 de mayo, de la Función Pública de Castilla y León (zákon č. 7/2005 z 24. mája o verejnej službe v autonómnom spoločenstve Kastília-León) (BOE č. 162 z 8. júla 2005), článok 48 ods. 2, článok 64 a článok 69 ods. 1.

Real Decreto Legislativo 5/2015, de 30 de octubre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley del Estatuto Básico del Empleado Público (kráľovský legislatívny dekrét č. 5/2015 z 30. októbra, ktorým sa schvaľuje prepracované znenie základného služobného poriadku zamestnancov vo verejnej službe) (BOE č. 261 z 31. októbra 2015), článok 16 ods. 1, článok 24 a deviate dodatkové ustanovenie.

Rozsudok Tribunal Supremo (Najvyšší súd, Španielsko) zo 7. novembra 2018 vydaný v konaní o kasačnom opravnom prostriedku č. 1781/2017 (3744/2018, ECLI:ES:TS:2018:3744).

Rozsudok Tribunal Supremo (Najvyšší súd) z 20. januára 2003 vydaný v konaní o kasačnom opravnom prostriedku č. 6/2002 (193/2003, ECLI:ES:TS:2003:193).

### **Zhrnutie skutkového stavu a konania vo veci samej**

- 1 Žalobca pracoval od 28. mája 2001 do 21. januára 2008 ako dočasný úradník na pracovnom mieste koordinujúceho veterinárneho lekára na Administración de la Comunidad de Castilla y León (správa autonómneho spoločenstva Kastília-León) (platový stupeň 24).
- 2 Výnosom PAT/334/2006 zo 7. marca bolo vyhlásené výberové konanie na zaradenie do vyššej špecializovanej kategórie (veterinárnych) zdravotníckych pracovníkov Administración de la Comunidad de Castilla y León (správa autonómneho spoločenstva Kastília-León) v rámci postupu konsolidácie dočasného zamestnania a stability zamestnania zdravotníckych pracovníkov. Podľa bodu 7 ods. 2 písm. a) tohto výnosu obdobia služby odpracované

v postavení dočasných zamestnancov na pracovných miestach zaradených do vyššej špecializovanej kategórie (veterinárnych) zdravotníckych pracovníkov sa hodnotia počtom 0,25 bodu za každý celý odpracovaný mesiac až do maximálneho počtu 40 bodov.

- 3 Žalobca sa zúčastnil na uvedenom konaní, v ktorom bol úspešný, pričom získal trvalé pracovné miesto v platovom stupni 22.
- 4 Žalobca predložil 18. marca 2019 list adresovaný Administración de la Comunidad de Castilla y León (Dirección General de la Función Pública) [správa autonómneho spoločenstva Kastília-León (generálne riaditeľstvo pre verejnú službu)], v ktorom žiadal o trvalé zaradenie do platového stupňa 24 z dôvodu, že v postavení dočasného úradníka pracoval na pracovnom mieste zodpovedajúcom tomuto platovému stupňu.
- 5 Po tom, čo uvedený správny orgán zamietol jeho žiadosť, žalobca podal žalobu vo veci správneho súdnictva, o ktorej sa rozhodlo rozsudkom z 13. januára 2020. Týmto rozsudkom sa žalobe čiastočne vyhovel, lebo žalobcovi bolo priznané len právo na konsolidáciu platového stupňa 22, a nie platového stupňa 24, keďže trvalému miestu, ktoré žalobca získal ako stály úradník, zodpovedal platový stupeň 22.

#### **Základné tvrdenia účastníkov konania vo veci samej**

- 6 Žalobca podal proti rozhodnutiu Dirección General de Función Pública de la Comunidad de Castilla y León (generálne riaditeľstvo autonómneho spoločenstva Kastília-León pre verejnú službu) žalobu, pričom sa odvolal na zásadu zákazu diskriminácie, ktorá je zaručená v doložke 4 bode 1 rámcovej dohody, a na rozsudok Tribunal Supremo (Najvyšší súd), ktorý v podobnom prípade na základe uvedenej doložky 4 bodu 1 uznal, že obdobia služby odpracované v postavení dočasného úradníka treba započítať na účely konsolidácie platového stupňa.
- 7 Uvedený správny orgán tvrdí, že po prvé v súlade s judikatúrou Tribunal Supremo (Najvyšší súd) nie je možná konsolidácia platového stupňa zodpovedajúceho pracovným miestam, na ktorých úradník pracuje dočasne, a po druhé, že trvalému miestu, ktoré žalobca získal po úspešnom absolvovaní výberového konania, zodpovedá nižší platový stupeň, než je platový stupeň, ktorého sa domáha žalobca (platový stupeň 22, a nie platový stupeň 24).
- 8 Ďalej uvádza, že doložka 4 rámcovej dohody nezaručuje rovnaké zaobchádzanie s dočasnými a stálymi úradníkmi, ale zakazuje neodôvodnené rozlišovanie, a v tomto prípade existujú dôvody, ktoré odôvodňujú odlišné zaobchádzanie, lebo platový stupeň súvisí s vertikálnym kariérom postupom, teda s postupom úradníka v štruktúre verejnej správy.
- 9 Domnieva sa, že ak by sa pripustila konsolidácia platového stupňa, stály úradník by bol diskriminovaný oproti dočasnému úradníkovi, lebo obdobia služby

odpracované stálym úradníkom v rámci dočasného výkonu práce sa nezapočítavajú pri konsolidácii platového stupňa.

### Zhrnutie odôvodnenia návrhu na začatie prejudiciálneho konania

Po prvé

- 10 Določka 4 bod 1 rámcovej dohody zakazuje akúkoľvek neodôvodnenú diskrimináciu medzi pracovníkom na dobu určitú a porovnateľným stálym pracovníkom, pokiaľ ide o pracovnoprávne podmienky.
- 11 Podľa judikatúry Súdneho dvora súčasťou pojmu pracovnoprávne podmienky musí byť každý aspekt súvisiaci so „zamestnaním“ ako ekvivalentom pracovnoprávneho vzťahu založeného medzi pracovníkom a jeho zamestnávateľom a konkrétne „obdob[ia] služby, ktoré musia byť odpracované, na vznik možnosti zaradenia do vyššej platovej triedy...“, ako aj „zohľadnení[e] období služby odpracovaných v minulosti v postavení dočasného úradníka v rámci výberového konania pri internom povýšení“ (rozsudok Rosado Santana, body 46 a 47).
- 12 Navrhovateľ je stálym úradníkom a domnieva sa, že uvedená določka bola porušená, lebo obdobie služby odpracované v čase, keď bol dočasným úradníkom, sa nezapočítava na účely konsolidácie platového stupňa, zatiaľ čo podľa jeho názoru by sa toto obdobie započítalo, ak by ho odpracoval v postavení stáleho úradníka.
- 13 Aj keď by bolo možné považovať konsolidáciu platového stupňa za pracovnoprávnu podmienku, tento senát sa domnieva, že na to, aby bolo možné posúdiť, či je namieste uplatniť zásadu zákazu diskriminácie, ktorá je spomenutá v določke 4 bode 1 rámcovej dohody, musí ísť o porovnateľné situácie.
- 14 V bode 66 rozsudku Rosado Santana sa uvádza: „Na posúdenie, či dotknuté osoby vykonávajú rovnakú alebo podobnú prácu v zmysle rámcovej dohody, treba v súlade s določkou 3 bodom 2 a določkou 4 bodom 1 tejto dohody preskúmať, či vzhľadom na všetky okolnosti, ako sú povaha práce, podmienky vzdelávania a pracovnoprávne podmienky, možno tieto osoby považovať za nachádzajúce sa v porovnateľnej situácii“.
- 15 V prejednávanom prípade možno uznať, že keď bol žalobca dočasným úradníkom, nachádzal sa v rovnakej situácii ako stály úradník, pokiaľ ide o vykonávané úlohy, požadovanú kvalifikáciu, režim a miesto výkonu práce, ako aj iné pracovnoprávne podmienky.
- 16 Tribunal Supremo (Najvyšší súd, Španielsko) vo svojom rozsudku zo 7. novembra 2018 vydanom v konaní o kasačnom opravnom prostriedku č. 1781/2017 s prihliadnutím na rozsudok Rosado Santana (a iné rozsudky) dospel k záveru, že obdobia služby odpracované dočasným úradníkom možno započítať na účely

konsolidácie platového stupňa. Tento senát však má pochybnosti o tom, či v tomto prípade ide o porovnateľných pracovníkov, keďže:

- a) žalobca sa nedomáha priznania práva na konsolidáciu platového stupňa v čase, keď bol dočasným úradníkom, ale domáha sa, aby sa po jeho vymenovaní za stáleho úradníka zohľadnili uvedené obdobia služby odpracované v minulosti pri konsolidácii platového stupňa 24;
- b) stály úradník, ktorý dočasne pracuje na pracovnom mieste, ktorému zodpovedá vyšší platový stupeň, sa trvale zaradí do platového stupňa, ktorý zodpovedá pracovnému miestu, na ktoré bol vymenovaný, ale nie do vyššieho platového stupňa zodpovedajúceho pracovnému miestu, na ktorom dočasne pracoval.

Po druhé

- 17 V doložke 4 bode 1 rámcovej dohody je zakotvená zásada zákazu diskriminácie, pokiaľ na odlišné zaobchádzanie neexistujú objektívne dôvody. V prejednávacom prípade má preto senát, ktorý podáva návrh na začatie prejudiciálneho konania, nejasnosti súvisiace s dvoma okolnosťami, ktoré by mohli predstavovať objektívne dôvody, ktoré odôvodňujú nezapočítanie období služby odpracovaných v postavení dočasného úradníka na účely konsolidácie platového stupňa stáleho úradníka.
- 18 Prvý z nich sa týka predchádzajúceho zohľadnenia období služby, ktoré odpracoval žalobca v postavení dočasného úradníka, vo výberovom konaní, prostredníctvom ktorého získal postavenie stáleho úradníka, a možného dvojakeho posúdenia, ak sa tieto obdobia zohľadnia aj pri konsolidácii platového stupňa. Toto dvojaké posúdenie by mohlo byť nezlučiteľné so zásadou stanovenou v doložke 4 bode 1, keďže táto doložka má za cieľ zabrániť diskriminačnému zaobchádzaniu, ale nedovoľuje výhodnejšie zaobchádzanie.
- 19 Druhý objektívny dôvod sa týka vertikálneho kariérneho postupu stálych úradníkov. Podľa tohto senátu nie je jasné, či je v súlade s uvedeným systémom, ak obdobia služby odpracované v rámci dočasného výkonu práce možno započítať na účely konsolidácie platového stupňa, ktorý zodpovedá pracovnému miestu, na ktorom úradník dočasne pracoval, z nasledujúcich dôvodov:
  - a) vertikálny kariérny postup je progresívny, takže podmienkou trvalého zaradenia do vyššieho platového stupňa je byť trvale zaradený do predchádzajúceho platového stupňa;
  - b) vertikálny kariérny postup vyplýva zo samotnej štruktúry verejnej správy, v ktorej sú zamestnanci hierarchicky zoradení a zatriedení podľa pracovného miesta, na ktoré bol úradník trvale vymenovaný;
  - c) vertikálny kariérny postup je stimulom pre stálych úradníkov, ktorého cieľom je zároveň zlepšovať výkon práce.

- 20 Uvedený nesúlاد by nastal, lebo dočasný úradník sa nestáva členom nijakej kategórie ani nie je zatriedený do nijakej skupiny, pričom je podľa potreby menovaný na obsadenie voľných pracovných miest v rôznych kategóriách a skupinách a pracuje na pracovných miestach, ktorým zodpovedajú rôzne platové stupne, a nezíska trvalé pracovné miesto prostredníctvom účasti na postupoch povýšenia.
- 21 Ak by sa pripustila konsolidácia platového stupňa zodpovedajúceho pracovnému miestu, na ktorom pracoval dočasný úradník, mohlo by dôjsť k skokovým posunom vo vertikálnom kariérnom postupe v rámci verejnej správy, keďže tento úradník by bol zaradený do vyššieho platového stupňa len z dôvodu, že pracoval na pracovnom mieste, ktorému zodpovedá vyšší platový stupeň, bez toho, aby musel splniť inú zákonnú požiadavku, než je mať potrebnú kvalifikáciu, čo by narušilo systém uvedeného kariérneho postupu.

#### Odlišné stanovisko

- 22 Podmienkou konsolidácie platového stupňa je dočasný alebo trvalý výkon práce na jednom alebo viacerých pracovných miestach, ktorým zodpovedá platový stupeň, ktorý je rovnaký alebo vyšší než platový stupeň, ktorý je predmetom konsolidácie, nepretržite počas dvoch rokov alebo počas troch rokov s prerušením. V odlišnom stanovisku je preto vyjadrený názor, že konsolidácia platového stupňa sa vyznačuje dočasným alebo trvalým výkonom práce na určitom pracovnom mieste.
- 23 Vnútroštátna právna úprava teda vyžaduje – okrem dočasného alebo trvalého výkonu práce na určitom pracovnom mieste (v posudzovanom prípade v rámci platového stupňa 24) –, aby mal úradník trvalé pracovné miesto, ktorému zodpovedá platový stupeň, ktorý je rovnaký alebo vyšší než platový stupeň, ktorý je predmetom konsolidácie. Vyžaduje teda, aby úradník mal postavenie stáleho úradníka a získal pracovné miesto, ktorému zodpovedá platový stupeň, ktorý je rovnaký alebo vyšší než platový stupeň, ktorý je predmetom konsolidácie, prostredníctvom niektorého zo zákonom upravených systémov trvalého obsadzovania pracovných miest.
- 24 Podľa judikatúry Súdneho dvora Európskej únie (najmä rozsudku Rosado Santana) sa má doložka 4 bod 1 rámcovej dohody vykladať v tom zmysle, že bráni tomu, aby sa obdobia služby odpracované dočasným úradníkom vo verejnej správe nezohľadňovali na prístup tohto úradníka, ktorý sa medzičasom stal stálym úradníkom, k internému povýšeniu, ktoré je prístupné výlučne stálym úradníkom, pokiaľ na toto vylúčenie neexistujú objektívne dôvody v zmysle bodu 1 tejto doložky. Samotná skutočnosť, že dočasný úradník odpracoval uvedené obdobia služby na základe zmluvy alebo pracovnoprávneho vzťahu na dobu určitú, takýto objektívny dôvod nepredstavuje.
- 25 Ak teda skutočnosť, že dočasný úradník odpracoval predmetné obdobia na základe pracovnoprávneho vzťahu na dobu určitú, podľa judikatúry Únie

nepredstavuje objektívny dôvod, ktorý odôvodňuje odlišné zaobchádzanie, objektívny dôvod nemôže predstavovať ani systém trvalého alebo dočasného obsadenia pracovného miesta, ak treba vziať do úvahy konkrétnu povahu úloh, ktoré sa majú vykonávať, a vlastnosti, ktoré sú s nimi spojené.

PRACOVNÝ DOKUMENT